#### Natividad de Maria Santisima



abandonados por los ángeles rebeldos. Hombres, triunfad: Maria ha nacido para ser la Madre de Dios que será vuestro Hermano y vuestro Redentor Almas santas que gemis en el lambo, consolacis: la puesta de vuestra prisión muy pronto será abierta por el Hijo de la que acaba de nacer.



Por sus frutos los conoceréis. ¿Acaso se recogen uvas de los espinos o higos de los abrojos? Mateo 7, 16

Arquidiócesis de Ibagué - Corporación Evangelio - Departamento de Comunicaciones - Septiembre 2009 - Año 09 - Número 118 - ISSN 0124-7700



Defiende tu fe

## La Biblia de los Testigos de Jehová

Una de las grandes diferencias con los Testigos de Jehová es la traducción de algunos textos bíblicos que cambian profundamente el sentido original de algunos textos que fundamentan nuestra fe cristiana. Dedíquese con mucho cuidado al estudio de este artículo para seguir formándonos en la fe.

Pág. 6 y 7

## Un testimonio de mucho amor y compromiso

Pág. 15



l templo es por excelencia el lugar de la presencia de Dios, es "casa de oración" y debe estar dedicado exclusivamente para el culto divino. Dice el Pontifical Romano: "... desde muy antiguo se llamó "iglesia" el edificio en el cual la comunidad cristiana se reúne para escuchar la Palabra de Dios, para orar unida, para recibir los sacramentos y celebrar la Eucaristía... esta casa es un signo peculiar de la Iglesia que peregrina en la tierra e imagen de la Iglesia Celestial" (Introducción a la Dedicación de una Iglesia, p.380).

En su primera llegada a Jerusalén durante el anuncio del Reino de Dios, Jesús, lleno de fervor por la gloria del Padre se dirige al Templo y expulsa a los profanadores y sacrílegos, denuncia la abominación v desolación en el lugar santo y reivindica los derechos de Dios tan vilmente conculcados. Jesús entra al Templo, la Casa de su Padre, no como un desconocido, sino como su Amo, Dueño v Señor v por eso manda con autoridad que cesen los abusos: "Está escrito: Mi Casa será Casa de Oración, pero ustedes la han hecho cueva de bandidos" (Lucas 19,46); "esta es la morada de Dios con los hombres" (Apocalipsis 21,3).

En la actualidad el espíritu y las prácticas mercantiles han entrado de diversas formas en la Casa de Dios. A nuestro culto cristiano, que ha de distinguirse por su hermosura y so-



### Sembrando en tierra fértil

Calle 10 N° 2-58 Tel: 2636918 - 2611680 pakerigma@yahoo.com

#### Consejo Directivo

Mons. Flavio Calle Zapata Mons.Gustavo Vásquez Montoya

#### Director

P. Luis Fernando Aguirre H.

#### Publicidad

Juan Carlos Rengifo

#### Diseño Editorial

Andrea C. Hernández S.

#### Impresión

Casa Editorial El Tiempo



briedad, se han adherido costos económicos por arquitectura rebuscada y decoraciones innecesarias, arreglos florales recargados, trajes costosos en bodas y primeras comuniones, música y coros de altos precios, colectas en casi todas las celebraciones, filmaciones y diversos artíficos que deforman la celebración de los sacramentos y disipan a los participantes.

Los templos no son lugares para tener puestos de venta al público de ningún artículo, ni siquiera artículos religiosos. Nadie, ni religiosos ni particulares, puede convertir el templo o los lugares sagrados en fuente de ingresos económicos. Puede decirse que el culto en muchos templos y santuarios se ha degenerado por la invasión del mercadeo; se ha llegado hasta cobrar por la participación en pláticas, catequesis y concentraciones de oración, en abierto contraste con la Palabra de Dios que exige gratuidad en la entrega de los tesoros espirituales.

Se va a la Casa de Dios para orar, para escuchar la Palabra de Dios, no para negociar o simplemente para recrearse, por ejemplo con conciertos de música profana o exposiciones de obras de arte y pintura, actos de por sí buenos pero que tienen su lugar apropiado en museos y teatros. En ciertas iglesias expresamente indicadas, con el permiso del Obispo, pueden ejecutarse conciertos de música y canto sagrados, piezas que fueron compuestas para alabar a Dios. En estos casos se retira el Santísimo del Sagrario, se evitará convertir el templo en locutorio, se asistirá en traje apropiado al lugar sagrado y se determinará el área de colocación de los músicos guardando respeto al Altar.

El templo no es lugar para eventos políticos, académicos o culturales, como graduaciones y posesiones de funcionarios públicos, todos estos hechos sociales tienen sus lugares y escenarios apropiados. Algunas personas, en muchas ocasiones de buena fe, solicitan el templo para estos eventos; en estos casos corresponde a los ministros responsables dar las explicaciones oportunas para la destinación de la Casa de Dios en forma exclusiva para el culto. Conviene brindar acogida en el templo a los que con justos motivos piden celebración de la Eucaristía en acción de gracias o de súplica al Espíritu santo por un buen gobierno.

Estamos obligados a catequizar al Pueblo de Dios sobre la santidad del Templo, sin permitir que sea degradado como cosa o lugar revestido de vileza. No hay que

temer ser defensores del Templo; no hacerlo sería cobardía y permisividad culpable ante la profanación del lugar santo. Muchos que tienen corazón delicado y religioso aprenderán a ver el templo como la verdadera Casa de Dios. Nos conviene tener siempre presente una norma de la virtud de religión: "las cosas santas se ejercen santamente y lo divino se trata de manera digna de Dios".



#### DIPLOMADOS Y CURSOS

OTORFAN GRÊDITOS PARA EL ESCALAFÓN DOCENTE Avalutos por la Universitad de Doccué y el Comitié de Capacidación Docente de la Secretaria de Educación Municipal y Departamental de Unqué

### DIPLOMADO EN DERECHOS HUMANOS, DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO Y CULTURA DEMOCRÁTICA (Un trimestre -2 Créditos)

Historia de los DDHH - Derechos económicos, sociales y culturales - Desarrollo como derecho humano - Desplazamiento - Conflicto interno - Constitución - Mecanismos de protección y participación - Género en la cultura - Violencia intrafamiliar - Minas Antipersonales - Intimidación en la escuela, Coeducación, Ley de infancia y adolescencia.

#### DIPLOMADO EN ÉTICA Y VALORES (Tres trimestres - 6 Créditos)

Mora y Ética - Desarrollo Humano - Ética y Educación. La persona Humana - Convivencia Social - Pedagogía de los valores - Ayudas metodológicas y didácticas

#### DIPLOMADO EN EDUCACIÓN RELIGIOSA ESCOLAR (ERE) (Tres trimestres - 6 Créditos)

Fundamentos legales - Idoneidad del docente - Implementación en el PEI - Percepción Humana del Docente - Metodologías y Ayudas - Modelos Pedagógicos.

#### **CURSO DE TEOLOGÍA Y PASTORAL (Tres trimestres)**

Introducción a la Teología - Sagradas Escrituras - Cristología - Dios Uno y Trino - Eclesiología - Mariología - Moral y Bioética - Evangelización y Misión - La Oración.

#### CURSO DE CULTURA Y LENGUA ITALIANA (Seis trimestres)

**MATRÍCULAS ABIERTAS** 

MÎNIMAINVERSIÔN

INFORMES ITEP
Calle 10 No. 2-29 (Callejón de la Gobernación)
<u>Tels. 2633424 - 2611680 ext</u>. 117

En el mes del amor y la amistad

## Juan apóstol, amigo de Cristo

Juan era hijo de Zebedeo, pescador de Betsaida y de Salomé, una de las mujeres que estuvieron al servicio de Jesús. Era hermano de Santiago y quienes se les designaba con el título de "hijos del trueno". Fue discípulo de Juan el Bautista de donde pasó a ser seguidor de Cristo, convirtiéndose en uno de sus apóstoles preferidos, el "discípulo amado". Entre tantos aspectos que podríamos señalar de este apóstol, vamos a quedarnos en esta meditación con la realidad que le caracteriza tanto: su amor a Cristo.

En la vida de todo hombre están en disputa siempre una serie de valores que compiten entre sí por su



primacía. Muchas veces en la esfera de la mente y de la razón se hace evidente para un cristiano que Dios es lo primero. Pero posteriormente en la esfera de lo existencial, de lo vital, del día a día, Dios se oscurece en la conciencia para dar paso a otras realidades que copan plenamente la energía, la atención, el pensamiento, la preocupación, hasta el punto de que se convierten así en las verdaderas razones de nuestro existir.

#### LA LUCHA ESPIRITUAL

Es ésta una lucha constante y normal en nuestro interior. La realidad de Dios se ve frecuentemente vapuleada por otras realidades que la desplazan. Se termina teniendo tiempo para casi todo, pero no para Dios. Hay frases muy usadas y muy conocidas como "no tengo tiempo para el espíritu", "me es imposible ir a misa", "no encuentro tiempo para confesarme", "ya quisiera tener un minuto para poder leer el Evangelio o algún libro formativo". En el fondo de todo ello está la derrota del espíritu frente a la fuerza y empuje de lo material, de lo pasajero. A veces queremos reaccionar frente a esta situación, pero enseguida el trajín de la vida y las ocupaciones nos apartan de nuestros propósitos.

Como consecuencia de todo ello. sentimos que el espíritu empieza a perder entusiasmo por Dios y nos encontramos cada vez más con un vacío que nos angustia y llena de culpabilidad. Es como si mascáramos el fracaso de una vida que, a medida que avanza, se siente más vacía. Y es que no podemos apagar la sed del espíritu, es que no podemos negar al corazón lo que el corazón necesita, porque tras el olvido de Dios llega el poner en un lugar también secundario la familia, la esposa, los hijos, la honradez, la verdad. El fracaso del espíritu siempre arrastra tras sí a todo el hombre.

### HACER DE DIOS AMIGO Y COMPAÑERO

Todo ello hace comprender por qué Dios quiere ser Dios en nuestra vida o por qué el hombre no puede concebir una vida sin Dios. La medida de nuestra dicha, de nuestro gozo, de nuestra paz no puede ser otra que Dios. "Nos hiciste, Señor, para ti". Son palabras que han tenido, tienen y seguirán teniendo una fuerza y una verdad incontestables. Por más que los hombres se empeñen en llenar el vacío de Dios con otras realidades, nunca lo lograrán. Ahí está el porqué Dios es el Señor de nuestras vidas. Sería un suicidio querer plantear una vida y un futuro lejos de Él.

Pero no basta que Dios sea Dios en nuestra vida. Desde su realidad de Dios, Dios debe ser vivido como Padre, Amigo, Compañero, Confidente. Un Dios en quien se crea, pero que no afecte cordialmente a mi vida, con quien yo no tenga una relación personal e íntima, que yo no sienta a mi lado, nunca terminaría convirtiéndose en mi vida en lo primero. Puedo creer en Dios, puedo respetar a Dios, puedo temer a Dios, pero esto necesariamente no es amor. Y realmente lo que necesito es amar a Dios, es decir, sentirlo como persona, sentirlo cercano, sentirlo necesario.

En el mes del amor y la amistad

## Poema a un amigo

Autor: J.L. Borges

No puedo darte soluciones para todos los problemas de la vida, ni tengo respuestas para tus dudas o temores,

Pero puedo escucharte y compartirlo contigo.

No puedo cambiar tu pasado ni tu futuro.

Pero cuando me necesites estaré junto a ti.

No puedo evitar que tropieces. Solamente puedo ofrecerte mi mano para que te sujetes y no caigas.

Tus alegrías, tus triunfos y tus éxitos no son míos. Pero disfruto sinceramente cuando te veo feliz.

No juzgo las decisiones que tomes en la vida.

Me limito a apoyarte, a estimularte y a ayudarte si me lo pides.

No puedo trazarte límites dentro de los cuales debes actuar; pero si te ofrezco ese espacio necesario para crecer.

cuando alguna pena te parta el corazón; pero puedo llorar contigo y recoger los pedazos para armarlo de nuevo.

No puedo evitar tus sufrimientos

No puedo decirte quien eres, ni quien deberías ser. Solamente puedo amarte como eres y ser tu amigo.



sordos y hablar a los mudos"

#### **Septiembre 13**

Domingo 24 del Tiempo Ordinario Marcos 8, 27-35 "El que quiera seguirme que renuncie a sí mismo, tome su cruz y me siga"

#### Septiembre 20

Domingo 25 del Tiempo Ordinario Marcos 9, 30-37 "Si alguno quiere ser el primero que se haga el último y el servidor de todos"

#### Septiembre 27

Domingo 26 del Tiempo Ordinario Marcos 9, 38,43.45.47-48 "El que no está contra nosotros está con nosotros" e lo vide ece comeras da de la vide ece comeras da de la comera del comera de la comera de la comera de la comera de la

## ne curso bíblico

#### SESIÓN INTRODUCTORIA

Estudiar la Sagrada Escritura es estudiar lo más hermoso que existe. Hoy se oye con frecuencia: "Dios ya no habla en nuestro mundo; está callado". ¡No es cierto! Dios siempre ha hablado y sigue hablando a los hombres. Y lo hace a través de su Palabra contenida en la Biblia.

¿Queremos escuchar a Dios? Abramos la Sagrada Escritura. Ahí está todo lo que debemos hacer para llegar al cielo. Ahí está el camino para la verdadera felicidad. Ahí está la solución para todos nuestros problemas. Sólo tenemos que abrir, leer, meditar, interiorizarlo, vivirlo y transmitirlo.

La Biblia no es letra muerta o muda. Ella nos interroga, nos interpela, nos anima, nos acusa, nos enseña, nos amonesta. A quien medita la Biblia le pasará lo que a aquellos dos discípulos de Emaús, cuyos corazones ardían al hablarles Jesús por el camino de la vida (ver Lc 24, 13-15).

Abrir la Biblia es comprometerse con Dios, que nos habla. No se puede acercarse a la Biblia como curioso, sino como creatura ante el Creador, como hijo ante su Padre, como siervo ante el Señor: "Habla, Señor, que tu siervo escucha". La Biblia es un libro, no sólo para estudiar, sino para meditar, vivir y transmitir. "Bienaventurados los que oyen la Palabra de Dios y la practican" (cf. Lc 11, 28).

En este curso vamos a estudiar la Biblia, aprenderemos muchas cosas nuevas acerca de ella, veremos sus autores, algunos acontecimientos históricos, las formas literarias en que fue escrita la Biblia, etc. Pero sólo seremos felices si, además de leer y entender la Palabra de Dios, la practicamos, la hacemos vida. Este es el objetivo de este curso de Biblia que hoy iniciamos: hacer vida la Palabra de Dios, encontrar en ella un mensaje personal y transmitirlo a los demás.

¡Qué hermoso es saber que Dios ha hablado a la humanidad, al hombre, a cada hombre! Primero se escogió un Pueblo, el pueblo de Israel; pero en él estábamos representados todos los pueblos. ¿Por qué se escogió ese pueblo? La respuesta sólo Dios la sabe.

Después fundó un nuevo pueblo, su Iglesia, abierto a todas las fronteras de raza, lengua y color. En la Biblia Dios nos habla a todos, sin excepción. Sólo pide oídos abiertos para escucharle, docilidad de corazón para aceptar su Palabra y voluntad decidida para ponerla en práctica, cueste lo que cueste.

#### 1a. sesión. Inicio al estudio de la Biblia

## Cómo se divide

#### Libros del Antiguo y Nuevo Testamento



#### ¿Qué significa la palabra Biblia?

Biblia es una palabra griega que significa libros. Proviene de una ciudad llamada Biblios, donde se fabricaba el papiro para hacer libros. Hoy día, Biblia significa el Libro Santo escrito por hombres, bajo la inspiración y dirección de Dios. No es un solo libro, sino una colección de Libros Sagrados, que narran la historia de la Salvación, es decir, todo el esfuerzo de Dios para salvarnos, para atraernos a Él y formar con Él una comunión de vida y de amor.

A la Biblia se le llama también Sagrada Escritura, La Escritura, Palabra de Dios, Libro de la Revelación:

- Se le llama Sagrada Escritura porque trata de asuntos sagrados y religiosos.
- Palabra de Dios, ya que es el mismo Dios el que se comunica con nosotros a través de la Biblia.
- Libro de la Revelación, ya que Dios se nos revela, es decir, corre el velo cuando la leemos; y porque los que la escribieron lo hicieron por medio de la revelación de Dios. No se la inventaron ellos.

### 2. ¿Cómo se divide la Sagrada Biblia?

La Sagrada Biblia se divide en dos grandes partes: Antiguo Testamento y Nuevo Testamento. La palabra testamento significa pacto o alianza, que Dios hizo con los hombres.

El Antiguo Testamento comprende lo sucedido desde la creación del mundo, hasta que llegó el tiempo de la venida del Hijo de Dios, y contiene los pactos o testamentos que hizo Dios con los primeros padres, con los patriarcas (Noé, Abraham, Moisés), con los profetas y con el pueblo de Dios. Narra también los éxitos que obtuvieron quienes cumplieron estos pactos o testamentos, y los fracasos que sufrieron quienes no los cumplieron. Por eso, la Biblia nos enseña a hacer el bien y a evitar el mal. A hacer el bien, que gusta a Dios; y a evitar el mal que le hiere y le pone triste.

El Nuevo Testamento contiene lo que sucedió desde el nacimiento del Hijo de Dios en Belén, sus enseñanzas, su vida, su Pasión, su Muerte, Resurrección y Ascensión a los cielos. Y, además, la historia de los apóstoles, las cartas de algunos de ellos, y el libro de Apocalipsis. El primer pacto que hizo Dios fue con Moisés. El segundo pacto o Nueva Alianza lo hizo a

través de Jesucristo, su Hijo. El antiguo Pueblo de Israel viene ahora sustituido con un nuevo Pueblo: La Iglesia, por Él fundada.

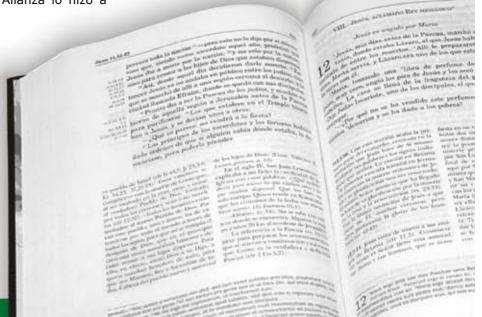
Estos dos Testamentos no son independientes uno del otro, sino que el antiguo es preparación para el nuevo y ambos están estrechamente unidos. Ambas Alianzas constituyen la historia de la salvación, en la cual Dios interviene con sus palabras y con sus obras en la vida de los hombres para llevar a cabo su plan.

Todos nosotros junto con Dios somos los protagonistas de esta historia sagrada; todos con Dios estamos dentro de ella porque todos los hombres vamos en peregrinación hacia el Padre.

Siguiendo la historia del Pueblo escogido, nosotros llegamos a descubrir nuestra propia historia. Igual que el Pueblo de Israel, Dios nos ofrece su amor y nos hace comprender cómo podemos responderle, no obstante nuestras rebeldías y pecados.

#### 3. ¿Cuántos libros contiene la Sagrada Escritura?

Contiene 73 libros, realizados por diferentes escritores y en distinto tiempo, aunque todos inspirados por Dios a través del Espíritu Santo De estos 73 libros, 46 son del Antiguo Testamento y 27 del Nuevo Testamento.



4. ¿Qué temas tratan los libros del A.T.?



5. ¿Y los libros del Nuevo Testamento?



6. ¿Qué condiciones se necesitan para tener éxito al leer la Sagrada Biblia?

a) Oración, pidiendo a Dios nos ilumine para entender su mensaje.

- b) Lectura pausada, para poder digerir bien.
- c) Humildad, sabiéndonos necesitados de Dios.
- d) No buscar ciencia profana, sino un mensaje espiritual para salvarnos.
- e) No dejar pasar el día sin leer una página de la Sagrada Biblia.
- f) Leer explicaciones de buenos libros que comenten la Sagrada Escritura; o pedir esas explicaciones a expertos de la Biblia.
- g) Leer la Sagrada Escritura en el orden más fácil para entenderla: Evangelios, Hechos, Génesis y Éxodo, Samuel y libros de los Reyes, Tobías y Judit, Salmos, Proverbios, Eclesiástico, Santiago, san Pablo, etc.

### 7. ¿Cómo encontrar un pasaje en la Biblia?

Cada libro se encuentra dividido en capítulos y cada capítulo en versículos o versos. Ejemplo: si se nos dice "Mateo 16, 12" quiere decir: Evangelio de san Mateo, capítulo 16, versículo 12. Si se nos dice, por ejemplo, "Lucas 1, 20-26", significa: capítulo 1, del versículo 20 al 26. Si leemos así: "Marcos 1, 3.8.10" significa esto: capítulo 1, versículos 3, 8 y 10 solamente.

## 8. ¿Qué conclusiones podemos sacar de lo que hemos hablado en esta introducción?

**Primera conclusión:** la Biblia es más que un libro, es Dios quien nos habla. Para oírlo necesitamos fe y así creer en Él; debemos abrirle nuestro corazón e inteligencia; esperanza, para estar ciertos de que sólo siguiendo su voluntad y aceptando las invitaciones que nos hace el Espíritu Santo podemos ser verdaderamente felices; y caridad, para ser generosos y dar los frutos que Dios espera de nosotros.

**Segunda conclusión:** Dios siempre ha estado junto al hombre, está presente en los hechos diarios y nos acompaña en nuestra peregrinación de vuelta a Él, es decir, durante toda nuestra vida.

**Tercera conclusión:** Dios nos escucha y nos habla siempre porque somos suyos, nos ama y formamos parte de su plan de salvación.

**Cuarta conclusión:** la historia de la presencia de Dios es eterna, pues ha existido siempre y desde siempre estamos en su plan divino.

**Quinta conclusión:** leer la Biblia es el medio para animarnos a tener siempre presente a Dios en nuestras vidas. La Biblia nos entusiasma por Dios y nos llena de amor hacia Él. Nos anima a llenarnos de obras buenas. Nos da gran temor y aversión hacia el pecado. La Biblia consuela mucho y lleva al arrepentimiento, la conversión y cambio de vida.

#### **CONCLUSIÓN**

Algunas preguntas conclusivas al terminar nuestra introducción:

- 1. ¿Creen ustedes que Dios nos ha dejado su Palabra para que la estudiemos como se estudia la Historia o la Biología?
- 2. ¿Cómo reacciona el hombre de hoy ante la Biblia? ¿La lee y la practica o la considera como un libro que no tiene actualidad?
- 3. ¿A qué atribuyen ustedes el que hayan surgido muchos movimientos en donde se da la lectura de la Biblia?
- 4. ¿A qué nos debe comprometer la lectura meditada de la Biblia?

#### **ORACIÓN**

Señor, tú nos dijiste: "Yo soy la luz del mundo, el que me sigue no anda en tinieblas, sino que tendrá la luz de la vida"; nosotros te queremos seguir y conocer a través del conocimiento de las Sagradas Escrituras, concédenos luz para entender lo que a través de ellas tú nos quieres decir. Amén.

Septiembre 2009 KERIGMA

Para defender siempre nuestra fe

## La biblia de los Testigos de Jehová Una mala traducción

Gabriel E. Fandiño Misionero de la Palabra

Una de las mayores excentricidades de los Testigos de Jehová (T.J.), es la traducción que hicieron de la Biblia en 1961 y a la que denominaron "Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras Hebreas y Griegas". Analicémosla a fondo. Le sorprenderán los resultados.

### Traducción o manipulación: ¿Que dicen los expertos?

Dicha traducción debe ser vista como una verdadera manipulación que perversamente los directivos de la organización efectuaron sobre el texto bíblico, ya que no han respetado ninguna de las reglas de exégesis (explicación), hermenéutica (interpretación) o epistemología (fundamento y método del conocimiento científico), y menos aún los distintos géneros literarios existentes en ella.

Han llegado al extremo de quitar, modificar o dar un significado distinto a un sin fin de palabras o párrafos, con la finalidad de adecuarlas a sus heréticas doctrinas. Resulta entonces, una traducción falseada, realizada por quienes no tienen una mínima preparación para llevar a cabo tamaña tarea. Muchos especialistas se han pronunciado en forma terminante: la traducción de los T.J. es inaceptable.

Para realizar esta sacrílega traducción (ya que han profanado las Sagradas Escrituras), el cuerpo gobernante de los T.J. creó un organismo denominado "Comité de Traducción del Nuevo Mundo", de cuyos integrantes resulta prácticamente imposible obtener información alguna y menos aún saber cuál es su preparación. Se niegan a revelarlo con el pretexto de que la traducción no ha sido realizada para glorificar personas sino a Dios.

#### La verdadera "inspiración"

Los T.J. suelen afirmar que la Biblia fue escrita directamente por Dios, utilizando para ello a 40 hombres por Él inspirados quienes la escribieron en un lapso de 16 siglos. Este sentido de inspiración anula la voluntad y libertad de aquellos escritores sagrados, reducidos a meros 'secretarios', es decir, escribían lo que Dios les iba dictando. Esa visión de la inspiración es errónea. Cuando de inspiración de los Escritores Sagrados se habla, se hace referencia al 'impulso sobrenatural' proveniente de Dios a través del cual escribieron las verdades reveladas sin error en los diversos libros que conforman la Biblia, Palabra de Dios y no de hombre.

#### Confusión del antiguo y nuevo testamento

La estructura de esta Biblia sigue la lista de los libros (canon) utilizado desde la reforma iniciada por Martín Lutero, esto es, de 66 libros: 39 en el Antiguo Testamento y 27 del Nuevo Testamento. Resulta llamativa la falta de una clara distinción entre el Antiguo Testamento (a la que llaman Escrituras Hebreas) y el Nuevo Testamento (o Escrituras Griegas Cristianas). Ello constituye otro grave error, ya que el Nuevo Testamento es el 'cumplimiento' por parte de Dios



el 'cumplimiento' por parte de Dios, de las promesas hechas al pueblo de Israel.

### Confusión del Antiguo y Nuevo Testamento

#### El "retoque" jehovista

Citaremos algunos textos 'retocados' por el Comité traductor, entre muchísimos otros. Compararemos el texto de la 'Traducción del Nuevo Mundo' (ed. 1987, bajo las siglas TNM) y la Biblia de Jerusalén (ed. 1974 bajo las siglas BJ). Añadimos un pequeño comentario para notar lo peligrosa que es su traducción.

#### 10) Juan 1,1

BJ "En el principio existía la Palabra y la Palabra estaba con Dios y la Palabra era Dios"

TNM "En el principio existía la Palabra y la Palabra estaba con Dios y la Palabra era un dios"

Tildada por los especialistas como gramaticalmente imposible, la traducción efectuada por los Testigos pretende, al agregarle el artículo indefinido 'un', justificar su doctrina respecto a Cristo, a quien tienen por una persona divina de clase inferior, y por ende distinto a Dios-Jehová. El texto griego que transcribe fielmente la Biblia de Jerusalen, el verbo 'es' declara y revela la misma naturaleza divina entre Dios Padre y Dios Hijo (o Logos=Palabra).

#### 2a) Juan 10,38

BJ "...y así sabréis y conoceréis que el Padre está en mí y yo en el Padre"

TNM"...a fin de que lleguen a saber y continúen sabiendo que el Padre está en unión conmigo y yo estoy en unión con el Padre.

Como puede advertirse, aquí el agregado 'en unión' o 'en unión con' intenta relativizar o disminuir la profunda relación existente entre Dios Padre y Dios Hijo, lo cual refleja la idéntica naturaleza entre ambos.

#### 3°) Juan 14, 9-11

BJ "Le dice Jesús: ¿Tanto tiempo hace que estoy con vosotros y no me conoces, Felipe? El que me ha visto a mí, ha visto al Padre. ¿Cómo dices tú: 'Muéstranos al Padre? ¿No crees que yo estoy en el Padre y el Padre está en mí? Las palabras que les digo, no las digo por mi cuenta; el Padre que permanece en mí es el que realiza las obras. Créanme: yo estoy en el Padre y el Padre está en mí. Al menos, créanlo por las obras".

TNM "Jesús le dijo: ¿He estado con ustedes tanto tiempo, y aún así, Felipe, no has llegado a conocerme?

El que me ha visto a mí ha visto al Padre [también]. ¿Como es que dices 'Muéstrame al Padre'? ¿No crees que yo estoy en unión con el Padre y el Padre está en unión conmigo? Las cosas que les digo a ustedes no las hablo de por mí, sino que el Padre que permanece en unión conmigo está haciendo sus obras. Créanme que yo estoy en unión con el Padre y el Padre está en unión conmigo; de otra manera, crean a causa de las obras mismas".

Aquí no sólo se insiste con el agregado 'en unión' o 'en unión con' a los efectos de negar la íntima relación existente entre las personas divinas que integran la Santísima Trinidad (específicamente entre el Padre y el Hijo), sino que además pretenden hacerlo con la interpolación de la palabra 'también'. El texto griego afirma que en Cristo vemos el verdadero rostro de Dios, porque Él mismo es DIOS hecho HOMBRE.

#### 4º) Tito 2,13

BJ "...aguardando la feliz esperanza y la manifestación de la gloria del gran Dios y Salvador nuestro, Jesucristo"

TNM "...mientras aguardamos la feliz esperanza y la gloriosa manifestación del gran Dios y de[l] Salvador nuestro, Cristo Jesús"

En la traducción jehovista se deja traslucir la espera de dos seres distintos, como efectivamente piensan los Testigos: por un lado 'del gran Dios (Jehová)' y por el otro 'del Salvador del Mundo, Cristo Jesús'. Además se pretende diferenciar la naturaleza entre Dios y Jesús, como si éste último fuera de grado inferior.

#### 5°) Colosenses 1,15-16

BJ "El es la imagen de Dios invisible, primogénito de toda la creación, porque en él fueron creadas todas las cosas, en los cielos y en la tierra, las visibles y las invisibles, los Tronos, las Dominaciones, los Principados, las Potestades: todo fue creado por él y para él".

TNM "El es la imagen de Dios invisible, el primogénito de toda la creación; porque por medio de él todas las otras cosas fueron creadas en los cielos y sobre la tierra, las cosas visibles y las cosas invisibles, no importa que sean tronos o señoríos, o gobiernos, o autoridades. Todas las otras cosas han sido creadas

Septiembre 2009 KERIGMA

mediante él y para él".

El añadido "otras" delante de la palabra "cosas", intenta remarcar la diferencia existente entre el Hijo y el Padre, quedando las 'otras' cosas (las de menor importancia) creadas mediante y para el Hijo (de naturaleza inferior).

#### 6°) Colosenses 2,9

BJ "Porque en él habita la plenitud de la divinidad corporalmente"

TNM"...porque en él mora corporalmente toda la plenitud de la cualidad divina"

Esta modificación del texto persigue, como en el caso anterior, remarcar la diferencia de naturalezas entre Dios y Cristo. Sin embargo, ¿cómo entender que en Cristo mora la plenitud de la cualidad divina sin ser Dios, como afirman los Testigos?

#### 7°) Hebreos 1,8

BJ "Con respecto al Hijo: el trono tuyo, oh Dios, por el tiempo del tiempo"

TNM "Pero respecto al Hijo: Dios es tu trono para siempre jamás"

Si Dios es el trono de Cristo, y Cristo se sienta en tal trono ¿cómo comprender que Cristo -según dicen-, siendo de condición divina inferior a Dios, puede sentarse sobre un trono que es Dios mismo? Solo puede comprenderse este versículo si ambos, Dios y Cristo, tienen la misma naturaleza divina.

#### 8º) Hechos 20,28

BJ "Tened cuidado de vosotros y de toda la grey, en medio de la cual os ha puesto el Espíritu Santo como vigilante para pastorear la Iglesia de Dios, que él se adquirió con la sangre de su propio Hijo"

TNM "Presten atención a sí mismos y a todo el rebaño, entre el cual el espíritu santo los ha nombrado superintendentes, para pastorear la congregación de Dios, que el compró con la sangre del Hijo suyo".

En este texto de la Biblia jehovista encontramos los siguientes errores:

- a) espíritu santo: lo transcriben en minúscula, entendemos que lo hacen para negarle su naturaleza divina
- b) superintendentes: así traducen la palabra griega 'episkopous', que en realidad significa obispo (y lo hacen con el fin de negar toda autoridad religiosa, salvo la propia);
- c) congregación: la palabra que aparece en el texto original es 'ekklesia', esto es Iglesia (no olvidemos que rechazan la existencia de la Iglesia por considerarla obra de Satanás);
- d) 'la sangre del Hijo suyo': la interpolación Hijo es agregada por los Testigos a fin de justificar la diferencia de naturalezas que hacen entre Dios-Jehová y Cristo. En el texto original que-



da claro que la sangre derramada es la del mismo Dios, a través de Cristo.

#### 9°) Romanos 9,5

BJ "...y los patriarcas; de los cuales también procede Cristo según la carne, el cual está por encima de todas las cosas, Dios bendito por los siglos. Amén"

TNM"...a quienes pertenecen los antepasados y de quienes provino el Cristo según la carne: Dios, que está sobre todos, sea bendito para siempre. Amén"

Los agregados aquí efectuados por el Comité Traductor de la Sociedad "Torre del Vigía" pretende hacer ver que la alabanza contenida en este texto no se dirige a Cristo, sino sólo a Dios, queriendo mostrar una diferencia entre ambos, lo cual es falso.

#### 10°) Romanos 14,6-9

BJ "El que se preocupa por los días, lo hace por el Señor; el que come, lo hace por el Señor, pues da gracias a Dios; y el que no come, lo hace por el Señor, y da gracias a Dios. Porque ninguno de nosotros vive para sí mismo; como tampoco muere nadie para sí mismo. Si vivimos, para el Señor vivimos; y morimos, para el Señor morimos. Así, que, ya vivamos ya muramos, del Señor somos. Porque Cristo murió y volvió a la vida para eso, para ser Señor de muertos y vivos"

TNM"El que observa el día lo observa a Jehová. También el que come, come para Jehová, pues da gracias a Dios; y el que no come, no come para Jehová, y sin embargo da gracias a Dios. Ninguno de nosotros, de hecho, vive con respecto a sí mismo únicamente, y ninguno muere con respecto de sí mismo únicamente, pues tanto vivimos, vivimos para Jehová, como si morimos, morimos a Jehová. Por consiguiente, tanto si vivimos como si morimos, pertenecemos a Jehová. Porque con este fin murió Cristo y volvió a vivir, para ser Señor tanto sobre los muertos como sobre los vivos"

Observemos como la palabra Jehová se repite por seis veces en este párrafo en la Traducción del Nuevo Mundo, que reemplaza la palabra que originalmente se encuentra en el texto griego, esto es, 'Kyrios', que significa 'Señor'. Si sólo leemos el versículo 9, de los textos señalados, encontraremos el hilo conductor de todo el texto precedente, que la palabra Señor se dirige pura y exclusivamente a Cristo.

## 11°) Lucas 22, 19:20 (Mateo 26,26-28; Marcos 14, 22-24; 1<sup>a</sup> Corintios 11, 23-25)

BJ "Tomó luego el pan, y, dadas las gracias, lo partió y se lo dio diciendo: 'Este es mi cuerpo que es entregado por vosotros, haced esto en recuerdo mío'. De igual modo, después de cenar, tomó la copa diciendo: 'Esta copa es la Nueva Alianza en mi sangre, que es derramada por vosotros"

TNM "También tomó un pan, dio gracias, lo partió y se lo dio a ellos diciendo: "Esto significa mi cuerpo que ha de ser dado a favor de ustedes. Sigan haciendo esto en memoria de mí". También, la copa de la misma manera después que hubieron cenado, diciendo él: 'Esta copa significa el nuevo pacto en virtud de mi sangre, que ha de ser derramada a favor de ustedes'"

Esta traducción resulta típica de la gran mayoría de las comunidades surgidas de la reforma protestante del siglo XVI, que en general niegan la institución de la Eucaristía, lo que por supuesto fue seguido por los Testigos, modificaron el verbo "ser" por "significar" con la finalidad de rechazar la presencia real de Cristo en la Eucaristía. Con esa misma finalidad, alteraron el texto de Hechos 2,42 donde al referirse a los primeros cristianos que 'acudían asiduamente a la enseñanza de los apóstoles, a la comunión, a la fracción del pan, y a las oraciones", justamente a 'fracción de pan' lo alteraron por 'a tomar comidas', una modificación que más que hacernos recordar el sagrado instante en que el Señor compartió con sus apóstoles la fracción del pan y del vino, instaurando el Sacramento de la Eucaristía, parece referirse más a una simple reunión de quien se junta con los amigos a compartir mediante una cena, un buen momento, lo que resulta totalmente falso.

#### 12<sup>0</sup>) Mateo 25,46

BJ "E irán éstos a un castigo eterno, y los justos a una vida eterna"

TNM"Y éstos partirán al cortamiento eterno....."

Con esta adaptación quieren justificar su rechazo a la existencia del Infierno, ya que sostienen que los que actuaron contra Dios serán aniquilados, junto con Satán y sus demonios.

#### 13°) Filipenses 2, 5 y ss.

BJ "....Cristo Jesús, el cual existiendo en forma de Dios no se aferró a ser igual a Dios".

TNM"...Cristo Jesús, quien aunque existía en la forma de Dios, no dio consideración a una usurpación, a saber: que debiera ser igual a Dios".

Penosa resulta la traducción realizada por el jehovismo de este texto, tanto por la sintaxis como por la alteración efectuada, donde se pretende desvirtuar la afirmación de Pablo respecto de que Cristo siendo Dios no se aferró a ello y se hizo hombre para redención de la humanidad.

### Cambios para acomodar a una doctrina

Otros muchos cambios efectuaron los Testigos de Jehová sobre el texto bíblico con la finalidad de modificar el sentido de las palabras, como resulta de los siguientes casos: a bienaventurados por felices; a Evangelio por Buena Nueva; a cruz por madero de tormento; a Espíritu Santo por fuerza activa de Dios o espíritu santo (con minúsculas); a Antiguo Testamento por Escrituras Hebreas; a Nuevo Testamento por Escrituras Griegas Cristianas; a Iglesia por Congregación; a gracia por bondad inmerecida; a obispo por superintendente; a apocalipsis por revelación; adorar a Dios por rendir servicio sagrado, etc.

Todo lo expuesto, a modo de ejemplo, nos permite comprobar que los Testigos de Jehová han falseado las Sagradas Escrituras con la única finalidad de 'sostener' bíblicamente sus 'alocadas' doctrinas.

#### **Nuestro compromiso**

Todo lo que hemos expuesto, si bien permite informar o advertir sobre los peligros que importan los errores que difunden, ello por sí solo no basta. Todo cristiano católico debe hacer 'efectivamente' de la Biblia su libro de cabecera, de guía y de oración. Debemos implementar también en nuestras parroquias talleres de estudio bíblico y de defensa de la fe que permitan a los fieles familiarizarse con ella y facilite la tarea de dar razón de su esperanza ante las insidias de tantos grupos religiosos que constantemente nos acechan.



## 2009



n grupo de misioneros de la parroquia nos recibieron para darnos su testimonio. Además del padre Carlos Arturo Alvis, estuvieron compartiendo sus vivencias misioneras Blanca Nelly Niño, Sofía Rivera, Ana de Gómez, Flor Tique, Rubiela Gómez, Gustavo Adolfo Portela, Gilberto Carvajal, Alirio Orjuela, Ilda Galvez y Gema Aguirre.

La visita a las casas fue una experiencia nueva para muchos: "en algunas partes nos acogían con generosidad, en otros lugares rechazaron con respeto nuestra visita diciéndonos que eran de otra denominación religiosa; donde nos atendían nos decían que por fin nos habíamos despertado los católicos y que les parecía muy importante que fuéramos a visitarlos a sus casas. Compartí la misión con los hermanos en los barrios La Isla, El Bosque y Villa María", nos cuenta Ana.

Gilberto vivió una experiencia que de manera especial le llamó la atención. "Me encontré en el barrio El Bosque una señora muy pobre, de unos cuarenta años, con siete hijos, y ni ella ni sus hijos han sido bautizados. Al recibirnos en su casita humilde con mucha alegría se comprometió, después de escuchar el mensaje que le compartimos, a acercarse a la parroquia para recibir el sacramento.

Parroquia de la Santísima Trinidad

## "Misioneros con alegría y generosidad"

El padre Carlos Arturo, párroco de esta comunidad, nos comparte que "después de la semana santa comenzamos la convocación a personas que quisieran prepararse como misioneros y luego iniciamos la preparación guiados por una misionera de la parroquia de Belén, Gema Aguirre".

Gema nos cuenta que "fue una experiencia maravillosa el poder acompañar en su preparación a los misioneros de esta parroquia, ha sido el regalo más grande que Dios me ha dado en el campo misionero. Aunque comenzamos con un grupo pequeño de misioneros fue creciendo poco a poco el número, aunque un poco temerosos pero gracias a la confianza en el Señor todo se pudo realizar de la mejor manera. Además contamos con la colaboración de misioneros que vinieron desde la parroquia san José Obre-

Muchos frutos comienzan a recogerse después de la misión; según los mismos misioneros un primer fruto es la fortaleza que recibieron para realizar su tarea y que además quieren seguir vinculados a la labor pastoral de la parroquia. El padre Carlos Arturo ha notado la "participación de fieles que no se acercaban antes al templo y también de personas que llevaban mucho tiempo sin acercarse al sacramento de la Confesión, como



Muchas personas se han interesado en acercarse al sacramento de la Confesión, fruto también del anuncio que hemos hecho en las visitas a las casas

un señor que se confesó después de 63 años sin la gracia de Dios, personas adultas se han acercado para recibir el sacramento de la Confirmación y niños grandecitos que no habían recibido el sacramento del Bautismo ya se están preparando también. Y un fruto fundamental es la generosidad y la alegría de la tarea de los misioneros.

Para Alirio "esta experiencia misionera ha sido de gran ayuda para mi fe y para su vida espiritual; vivo en el Barrio Las Brisas y noto que esta misión ha despertado un gran entusiasmo en los feligreses y un gran interés para regresar a la Casa del Señor; veo mucha más asistencia a la Eucaristía dominical, además en el Barrio, por solicitud de la misma comunidad hemos establecido una Casa de Encuentro todos los martes en la noche".

Gustavo Adolfo piensa que su fe se ha fortalecido gracias a la misión en la que ha participado, pues "si no fuera por la fe que pusimos a nuestra tarea y nuestra confianza en la compañía del Señor Jesús, no estuviéramos recogiendo los frutos que ahora nos alegran y que esperamos sean más cada día".

"Muchas personas se han interesado en acercarse al sacramento de la Confesión, fruto también del anuncio que hemos hecho en las visitas a las casas, parejas en unión libre están tomando la decisión de acercarse al sacramento

del matrimonio, niños adultos que no están bautizados ya se han acercado a comenzar la preparación para bautizase en octubre, en fin, son muchos los frutos que desde ya estamos viendo", afirma Sofía.

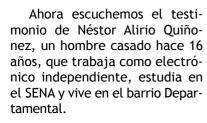


## MISI

Parroquia San Antonio María Claret

## Agradezco a Dios el llamado a ser misionero





"Quiero primero agradecerle a Dios por haberme elegido para esta tarea tan importante de llevarlo a mis hermanos. Aunque se presentaron muchos contratiempos pude prepararme con mis compañeros y al sentir el llamado de Dios decidí entregarme generosamente para colaborar en la misión. Me ha correspondido misionar en el

barrio Santander, allí nos congregamos en tres casas de reunión para los encuentros de evangelización. En este sector viven más de 250 familias que fueron visitadas por los misioneros".

#### Con la fuerza de Dios

"La experiencia de la misión ha sido muy importante. Aunque encontremos dificultades en las visitas a los que somos enviados, aunque sintamos temor, la fortaleza de Dios nos acompaña para poder realizar bien nuestra tarea misionera, en la que hemos estado comprometidos en nuestra parroquia alrededor de 80 misioneros".

"La recepción en las casas visitadas ha sido muy buena. Hemos encontrado personas muy alejadas de Dios, hermanos que asisten a otras congregaciones religiosas, pero hasta ahora todos nos han recibido muy bien, nos escuchan con atención y a veces se crea un diálogo importante acerca de algunos temas que pueden ser controversiales, pero en general hemos sido muy bien recibidos".

#### Una novedad

"Ha sido algo novedoso para mí el ir a visitar las casas de mis vecinos para anunciarles la Buena Nueva del Evangelio; creo que la Iglesia se había demorado en tomar esta iniciativa, pero gracias a Dios se nos ha ido dando la oportunidad a los laicos de ser responsables de este anuncio. Esperamos continuar con la labor misionera que durante estos días hemos fortalecido para que la semilla que se siembre pueda crecer para el bien de todos los que han recibido nuestra visita, así como para el crecimiento pastoral y espiritual de nuestra parroquia".

"Quisiera invitar a todos los misioneros de la Arquidiócesis a que reconozcamos que en medio de las dificultades que se nos puedan presentar, debemos entregarnos sin temor para que, iluminados por el Espíritu santo, logremos anunciar la Palabra de salvación que Jesucristo nos envía a todos a compartir. Dios nos ha escogido y tenemos que sentirnos muy complacidos por este llamado, además porque cuando compartimos nuestra fe nos damos cuenta qué tanto podemos entregar, sólo dando podemos descubrir hasta dónde estamos dispuestos a llegar por amor a Dios".



Expresamos nuestras condolencias a familiares y amigos de las personas fallecidas en el mes de julio de 2009

Ibagué
CII 40 Cra5ª esquina Tel: 265 0742
Girardot
Cra 9ª Nº 17 34 8324863
Espinal
Cra 9ª Nº 6 - 84 Tel: 480 310





El mes de agosto los sacerdotes vivieron momentos especiales con motivo del año sacerdotal. El 4 de agosto, fiesta del Santo Cura de Ars, patrono de los sacerdotes del mundo entero, el señor Arzobispo presidió una solemne Eucaristía en la Iglesia Catedral, concelebrada por un gran número de sacerdotes y en la que recibieron el ministerio del lectorado y acolitado un grupo de seminaristas. El 6 de agosto la cita del arzobispo y los sacerdotes fue en la parroquia del Santo Cura de Ars, en el Totumo, donde el presbiterio peregrino fue acogido por la comunidad.

#### **ENCUENTRO DE MISIONEROS**



El 8 de agosto en el Colegio San Bonifacio la Vicaría san José Obrero realizó el encuentro de los misioneros que se preparan en cada parroquia para la tarea de la misión. La ora-

ción, la formación y el compartir fueron fundamentales en esta jornada tan importante para el crecimiento de la vida pastoral de la Vicaría.

#### EL NUNCIO EN IBAGUÉ

El 27 de agosto, monseñor Aldo Cavalli, Nuncio de Su Santidad Benedicto XVI en Colombia, estuvo en nuestra ciudad. El primer encuentro fue con los sacerdotes, religiosos, seminaristas y miembros de los comités vocacionales. A las 10:00 a.m. presidió la Eucaristía por los 75 años del Colegio Tolimense en la Iglesia Catedral y después del almuerzo en el Colegio compartió un encuentro con distintas personas que querían escuchar su mensaje.

#### **SEMANA VOCACIONAL**



Del 23 al 30 de agosto se llevó a cabo la Semana Vocacional en la que muchos jóvenes tanto en las parroquias, como en los colegios, recibieron la invitación a tener dentro de sus opciones de vida la llamada a la vida consagrada en el sacerdocio o la vida religiosa. Además se hizo mucha oración por la causa de las vocaciones y la semana anterior, el 19 se realizó el tradicional banquete vocacional promovido por el Comité Vocacional Arquidiocesano Beato Juan XXIII.



#### **REUNIÓN DE VICARÍAS**

El 20 de agosto se llevó a cabo la reunión de los sacerdotes por vicarías; en el encuentro se estudió un documento en el que se invitaba a la reflexión sobre nuestra pastoral y se analizaron también varios proyectos pastorales de este año 2009.





El 22 de agosto un grupo de 14 señores que se han venido preparando en la Escuela del Diaconado Permanente recibieron de manos de nuestro arzobispo el ministerio del acolitado, a través del cual la Iglesia les encomienda el servicio del altar y el llevar la comunión a los enfermos.







## DÍA DE LOS CATEQUISTAS

¶l pasado 22 de agosto se realizó la XV Jornada Arquidiocesana de Catequesis y celebración del Día del Catequista. Fue una oportunidad para la oración, la formación y el encuentro festivo de todos los catequistas.

#### Luz Mélida Padilla, junto con otros 20 catequistas viajaron desde **Rovira** para vi-

vir este encuentro. Ella nos comparte que "como catequistas estamos llamados a dar testimonio de lo que hacemos en las comunidades y por eso participamos en estos encuentros". Rovira es una comunidad muy promovida, ya que como nos cuenta esta catequista "en Rovira motivamos la catequesis tanto en el caso urbano como en el sector rural, son alrededor de 250 niños preparándose para la Primera Comunión". Además muchos categuistas de este grupo se están formando en la ESPAC (Escuela Parroquial de Catequistas).

Raquel Zamora y Luis Fernando Velandia conforman la delegación llegada al encuentro desde Santa Isabel. Ellos nos compartieron que "estos encuentros son excelentes porque sirven para nuestra formación, hoy por ejemplo hemos aprendido que un catequista debe dar sin esperar nada a cambio, debemos educar con amor a los niños y darles la Palabra. La ponencia del señor Arzobispo nos recordó que solamente Jesús tiene palabras de vida eterna".

Lorena Guzmán llegó también junto a sus compañeros catequistas desde Payandé. Ella nos cuenta su experiencia al participar en este evento: "Este encuentro nos ha parecido excelente, ya que adquirimos buena forma-



ción y el encuentro con los demás catequistas es algo muy importante. Estos encuentros nos ayudan a enriquecer el espíritu para poder después llevar el evangelio a los niños y los jóvenes que se acercan a prepararse para los sacramentos".

La hermana Inés es la Delegada del señor Arzobispo para la Catequesis y nos compartió también su alegría por la respuesta de los catequistas a la convocación para este encuentro. "Hemos contado con la participación de unos 450 catequistas en esta jornada de Catequesis, representando a 45 parroquias de nuestra Arquidiócesis. Además de la formación este día también es especial para celebrar el Día del Catequista a través de actos culturales y festivos". La acogida de la invitación fue tanto de las parroquias de Ibagué como del sector rural, lo cual fue también resaltado por la hermana Inés: "Me parece que es muy interesante un encuentro del Arzobispo con los catequistas de todas las parroquias y el mutuo encuentro de ellos también, ya que seguimos el ejemplo de la primera comunidad que se reunía y compartía su fe de una manera alegre, además nos motivamos los unos a los otros".

Felicitaciones a los categuistas en su día y que Dios bendiga la importante labor que realizan por la educación en

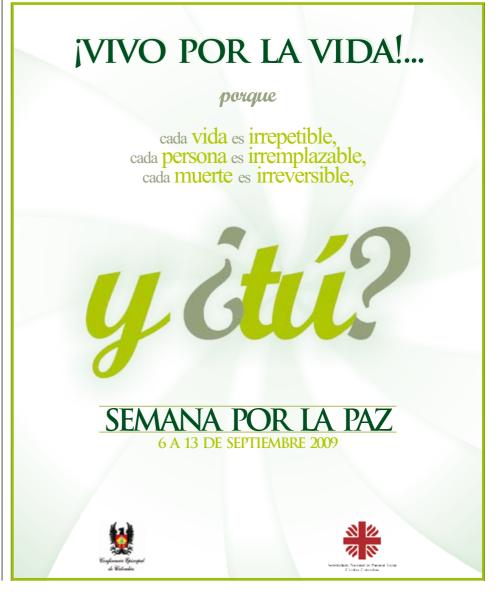
## Vivo por la vida. Semana por la Paz

**→** Pastoral Social está motivando ⊿la semana por la paz del 6 al 13 de septiembre con el lema VIVO POR LA VIDA porque cada vida es irrepetible, cada persona es irreemplazable, cada muerte es irreversible.

Según el padre Antonio María Cifuentes, director de la Pastoral Social de nuestra Arquidiócesis "nos hemos venido reuniendo varias instituciones, tanto estatales como privadas, para preparar esta semana por la paz, queremos que este año no se limite a algunos cuantos actos en el centro de la ciudad sino que se pueda llegar a todos los rincones de la ciudad, a través de actos en cada Comuna. La Alcaldía viene trabajando desde el año pasado en un plan desarme que ya se ha articulado y la semana por la paz será un momento muy apropiado para lanzar este proyecto. Se

¶l Secretariado Nacional de ha programado también la segunda feria de los derechos humanos. El 9 de septiembre tendremos una celebración eucarística solemene en la Iglesia Catedral, con motivo del Día Nacional de los Derechos Humanos, por la memoria de san Pedro Claver, que fue un abanderado en la defensa de los derechos humanos".

> Para el mes de octubre "el día 22 se está preparando un Foro cuyo propósito es llegar a un gran acuerdo nacional teniendo como base los mínimos: la dignidad de la persona humana, la eliminación de toda clase de conflictos, la salida negociada al conflicto en que estamos viviendo, unos mínimos sobre los cuales los colombianos podemos ponernos de acuerdo y proponernos que este acuerdo constituya efectivamente una ruta de camino hacia la paz".



#### RESPUESTAS HORIZONTALES DEL NÚMERO ANTERIOR:

AGUSTIN DE HIPONA, ACCIONA, B, MARIA, EUFORICO, COBARDE, CRA, S, GIBADO, ANATA, RUN, TERESA, PATRONO, ARA, ODESA, ROMAS, TAL, BAILADEROS, RULOS, ARBOL, F.A. IME, RODEO, ASESA, OZONA, TEA, L, MAR, NATA, GANSO, ASIR, CHAO, AG, ITALIA, REA, DA PIEDRA, E. E. LOAD, TAC, F. AT, LINDERAIS, BUEN, OBAMA, R, MILAN, BE, NI, LASSO, AGA, BI, B, ARO, MONICA, AR, OSARA, SIC, RIMAC, AY, VA, SAS, ALISTELA, OMA, HILARE, S, NEURA, TEN, SA, RELICARIO, CIUDAD DE DIOS, INERT, ACTOR, OS, O, RTI, I, INDICADO, LA LUZ, MANIQUEOS, COLETA.

## **KERIGRAMA**

SEPT/BRE

2009

#### SAN PEDRO CLAVER. el apóstol de los negros

Pedro Caver y Juana Corberó, campesinos catalianes, buvieron seis hijos, pero solo sobrevivieron Juan, el marjor, y los dos más pequeños, Pedro de Isabel. El padre apenas podra firmar, pero era un hombre trabajador y buen cristano, Pedro Nació en Verdu (España), en 1560; se graduó de la Universidad de Barcelona. A los 19 años decide ser Jesuita e ingresa en Tairagona. Mientras estudaba filosofía en Maliorca en 1805 se encuentra con San Alorido Rodríguez, quien le convence que viaje a América. Se embarco hacia la Navie Granada en 1610. Debia estudar su teología en Santa Fe de Bogotá. Alli estuvo dos años, uno en Turiaje y luego es emisido a Cartagena, en lo que hoy e la costa de Colombia. En Cartagena es ordenado sacendote el 20 de Marzo de 1616, durante más de cuamenta años consumió su vida con admirable abesgación y esimiás caridad para con foi esclavos negras, bautizando con su propia mano a casifirescientos mil de ellos.

Sao Pedro Murio en Cartagena el 8 de septiembre de 1654. Fue canonizado el 15 de enero de 1688 por el Papa León XIII y su fiesta se celebra el 9 de septiembre.

| Santo<br>español<br>que fue<br>llamado<br>el | Caer en<br>tentación              | Nombre<br>fem.                            | Contrac.<br>grama-<br>tical       | Progra-<br>madora<br>de T.V.                                 | Oeste                                      | Gordo,<br>grueso.<br>espeso             | Bejuco                     | Inv.<br>marca<br>de arroz                            | KETIGHE                                      | Ejemplo                                    | Desafian                       | nombr<br>madre<br>Pedro                | rbero,<br>re de la<br>de san<br>Claver | Ópera<br>de<br>Verdi                | Antigua<br>nota do                                 | Declive<br>de la<br>montaña                 | KETHGA   | En la Uni<br>de esta<br>española :<br>San F | ciudad<br>se graduó |
|--|-----------------------------------|---|-----------------------------------|--|--|---|----------------------------|--|--|--|--------------------------------|--|--|-------------------------------------|--|---|--|---|---------------------|
| apóstol<br>de los<br>negros                  |                                   |   |                                   |  |  |   |                            |  |  |  |                                | Prisión<br>de aves<br>Freno<br>arriero |  |                                     |  |   |  | Ego   |                     |
| Compa-<br>ñero de<br>Felipe                  |                                   |   |                                   |  |  |   |                            |  | Llamado<br>así por<br>ordenarse<br>sacerdote |  |                                |  |  |                                     |  |   | En este<br>instante<br>Natural<br>de Irán                      |   |                     |
| La<br>sultana<br>del Valle                   |                                   |   |                                   |  | Río de<br>Suiza                            |   |                            |  | en la<br>Compañía<br>de Jesús                | Remolcad<br>la nave<br>Cobre               |                                |  |  |                                     | Christian<br>modisto<br>Hijo<br>de Noé             |   |  |   |                     |
| KETTEME                                      |                                   | Miren<br>desde<br>lo alto                 | colombia<br>san Pedr<br>apostolad | le la costa<br>ma donde<br>o hizo su<br>o en favor<br>negros | Estaño<br>Prenda<br>femenina               |   |                            | San<br>Pedro<br>vivió<br>1 año<br>en esta            | Calcio                                       |  |                                | Venir<br>al<br>mundo                   |  |                                     |  |   |  | Pelota<br>de<br>fútbol                      |                     |
| Ave<br>fabulosa                              |                                   |   |                                   | Culebrón<br>Publica<br>un libro                              |  |   |                            | ciudad<br>antes de<br>viajar a<br>Cartagena          |  |  |                                |  |  | Moro,<br>de<br>Arabia               |  |   |  |   |                     |
| Ciudad<br>de<br>Españo<br>donde              | Moneda<br>china<br>Visto<br>bueno |   |                                   |  |  | (A) 3-11                                | 0                          |  | n  |  |                                |  |  | Instrum.<br>para majar<br>en la era |  |   |  |   |                     |
| nació<br>San<br>Pedro<br>Claver              |                                   |   |                                   |  |  |   | 14                         | TO   | 10   | Lik  | M ∞∞<br>D [5]                  | <i>l</i> lusic                         | al                                     | Amistad y                           | Amor y la<br>en el que<br>l 9 el dia<br>dro Claver | Ciudad<br>del Perú<br>Mandato<br>del Señor  |  |   |                     |
| c. y<br>equipo<br>español                    |                                   |   |                                   |  |  | h                                       |                            | (  |  |  | d G                            |  |  | Tipo de<br>sociedad                 |  |   | Prendido<br>Alimento<br>preferido<br>chino                     |   |                     |
| KETTENIE                                     | Flota<br>en la<br>leche           |   |                                   |  |  | "Nue                                    | estra misió                | n es traba   | ijar juntos                                  |  |                                |  |  | Brota,<br>sale                      |  |   |  |   |                     |
| San R<br>fue el que<br>a Pedro<br>viajar a   | propuso                           | Galio<br>Saeta<br>delgada y<br>punta fina |                                   |  | Tropezaré                                  | D8                                      | ira constru<br>és de la fo | ir una vid   | a feliz a<br>n valores,                      |  |                                | de Como                                | vertice.                               | Se<br>divide<br>por dos             |  |   |  | Apellido<br>de san<br>Cla                   | Pedro               |
| Animal<br>de plumas<br>y alas                |                                   |   |                                   | Letra<br>en pl.  |  |   |                            | 5  | Carro  | era 48 sui<br>Teléfond                     | r 110-150<br>os: 26900         | 91 - 269                               | aleña<br>10410                         | Dios de<br>guerra<br>nórdico        |  |   |  | Perro                                       |                     |
| Sucesión<br>de<br>puntos                     |                                   |   |                                   |  |  |   | 1                          | 2.4  | 3  |  | arrera 4°<br>os: 2704°         |  | 7-134                                  | Larva de<br>maripo-<br>sas          |  |   |  |   |                     |
| Oración,<br>conjunto<br>de<br>palabras       |                                   |   |                                   |  |  |   |                            |  | w!sinfo                                      |  | ntilsc.c                       | om.co/l                                | iceo                                   | Casilla<br>postal                   |  | Mandó<br>en Rusia<br>Organismo<br>americano |  |   |                     |
| Juego<br>infantil                            |                                   |   | Abuela<br>de Jesús                |  |  | Pref.<br>significa<br>ante-<br>rioridad | Apóc.<br>de<br>segundo     | Comienza<br>Israel                                   |  | gros por                                   | de la<br>hermana               | Maneja<br>la<br>aviación               | Dueño y<br>señor<br>Señora             |                                     |  |   | Niobio<br>Aluci-<br>nógeno                                     |   |                     |
| Apóc. de<br>santo con<br>el que<br>llaman    |                                   | Estado libre<br>de infección<br>Aluminio  |                                   |  |  |   |                            |  |  | Le quitó<br>la proge-<br>nitura a<br>Jacob | de San<br>Pedro<br>Claver      |  |  |                                     |  |   |  | Oro   |                     |
| a Pedro<br>Claver<br>por su<br>virtud        |                                   |   |                                   | Raza a<br>la cual<br>ayudó,                                  | Tratar<br>con tino<br>y consi-<br>deración |   |                            |  |  |  |                                |  |  | Igualar<br>con el<br>rasero         |  |   |  |   |                     |
| Onda<br>marina                               |                                   |   |                                   | protegió<br>y convir-<br>tió San<br>Pedro                    |  |   |                            |  |  |  | Cubra<br>con algo<br>Ceremonia |  |  |                                     |  | Grupo<br>de dos                             |  |   |                     |
|  |                                   | 4   | F                                 | ción de c<br>Restaurac                                       | ción de ir                                 | nägenes                                 |                            | Esposa<br>de<br>Abraham                              |  |  |                                |  |  |                                     | - 4  | tos almac                                   | enes de la ro  | pa intima en                                | Ibagué              |
| C  | #                                 |   | Marc                              | sos sagr   |  | Pi                                      | regunte por                | Loro<br>pequeño<br>de plumas<br>naranjas<br>y azules |  |  |                                | Prep.<br>de lugar                      |  | Ġ K                                 | 1  | Ja.   | المال  | 000   | ejerll)             |
| ELA  | rte con l                         | donlida                                   | (2)                               | i m  | ma   | nue                                     | REGALO                     | El Papa<br>XIII<br>canonizó                          |  | Infusión                                   |                                |  |  | 7                                   |  |   |  |   |                     |
|  | Fax: (                            | Manzana 2<br>098) 274 51                  | 67 Cel. 31                        | rrio Jordán<br>1 24 71 959<br>w:huellase                     | 311 85 1                                   |   | com                        | a San<br>Pedro<br>Claver<br>en 1888                  |  |  |                                |  |  | THE STATE OF                        |  | enida - Cra                                 | C.Cial Comb<br>. Cial Multic<br>3° Cll 13 Esc<br>3° Cll 14 Esc | entro - Tel: ;<br>¡uina - Tel: ;            | 2744970<br>2631634  |

por 75 años del Tolimense

Dentro de las muchas actividades







Seminario Menor san Joaquín

## Formando a los jóvenes en valores humanos y cristianos



Leydy Carolina Villa Garibello Comunicadora Social

Los trastornos sociales en el campo de la educación colombiana representan un inminente peligro para la población juvenil. En nuestros días la enseñanza de los valores y principios que conforman la integridad del ser humano es excluida en buena parte de los centros educativos.

El joven hoy por hoy centra su valor formativo en el manejo de la tecnología y todo lo que proporciona la globalización. Nuestros jóvenes hablan constantemente del chat, del facebook, de lo último en telefonía celular y la moda, viviendo en una corriente de consumismo material que absorbe sus intereses. Los padres de familia y educadores tienen en sus manos el deber de formar al hombre del mañana, por ello se hace importante darle una buena educación al niño de hoy para que el hombre de mañana jamás la abandone, esta es precisamente la tarea que cumple el Seminario Menor San Joaquín, institución que instruye a 130 alumnos y ocupa el nivel superior de las pruebas Icfes.

#### **MISIÓN**

El seminario menor San Joaquín desde el año 1.901 ha promovido una formación integral a los jóvenes, que inician o se encuentran en el segundo nivel de escolaridad. Goza de todo el apoyo de Monseñor Flavio Calle Zapata y de todo el presbiterio. "El propósi-



to es ofrecer una educación que le permita a los jóvenes servir dignamente a nuestra Arquidiócesis y a nuestra querida Colombia", comentó Fray José Arturo Rojas Martínez, rector de esta institución. "Aquí estudian aquellos que sienten el llamado a la vida sacerdotal, pero como Institución educativa abrimos las puertas a todos los interesados en proseguir una carrera profesional, cumpliendo con todos los requisitos de la Secretaria de Educaci ón", agregó.

#### **SERVICIOS QUE OFRECE**

Esta institución proporciona un ambiente que facilita la interacción, el desarrollo apropiado de las capacidades, la práctica de una calidad humana y académica excelente.

#### ORIENTACIÓN VOCACIONAL.

Se les brinda asesoría y acompañamiento a los jóvenes que desde temprana edad manifiestan sentir el llamado de Dios para ser sus discípulos. Para ello se realizan encuentros formativos mensuales, cuentan con el acompañamiento de los estudiantes del seminario mayor y del promotor vocacional.



Tiene presente el aspecto espiritual, humano y social del joven. Incluye la asesoría espiritual y psicológica para padres de familia, estudiantes y docentes.

#### ORIENTACIÓN PROFESIO-

NAL. A los grados décimo y once se les ofrece orientación en diferentes carreras, con el fin de que los estudiantes logren identificar en cual desean aplicar profesionalmente, según sus habilidades y destrezas. Para este fin se elaboran pruebas de orientación vocacional, charlas con profesionales reconocidos y la visita a las diferentes universidades de la ciudad.

#### EXCELENCIA ACADÉMICA.

Cuenta con una planta de docentes de tiempo completo, quienes están capacitados idóneamente. Además interviene en los tres ambientes de aprendizaje, como son: el área de inglés, la cual se ha intensificado y fortalecido, música y laboratorios de física, química y biología, suscitando en los jóvenes la motivación por las ciencias y un buen rendimiento académico. De igual manera, la educación física ha sido un éxito, ya que desarrolla los diferentes

escenarios deportivos: natación, tenis, fútbol, baloncesto, voleibol, atletismo y gimnasia, entre otros.

#### LA ESPERANZA ESTÁ EN LA SEMILLA

El Seminario Menor San Joaquín es una institución de 108 años de tradición en nuestra ciudad, de donde muchos de sus egresados son hoy en día grandes personalidades a nivel local, departamental y nacional, dignas del ejercicio ético y responsable de sus labores. También se enorgullece por formar ilustres sacerdotes y obispos de la iglesia. Esta institución, desde su fundación, se ha presidido por el lema "Spes In Semine" que traduce "La Esperanza está en la Semilla", razón por la cual el rector, Fray Arturo Rojas, se dirige a todos los padres de familia enfatizando que "cada uno de sus hijos son la semilla de este país que todos amamos, por ello les invito a unirse a nuestro Seminario".

#### **INFORMACIÓN**

Si desea ser parte de tan importante proceso formativo, que equivale al proyecto de vida de un individuo, entendido como el conjunto de valores humanos y cristianos, puede acercarse a la calle 10 Nº 1-73 o comunicarse a los teléfonos 2632686 – 2616129- 2632696. Las inscripciones para el año 2010 de los grados sexto a once ya están abiertas. Recuerde, la educación del Seminario Menor hace posible que todos los valores se expresen en las acciones y comportamientos de sus estudiantes, forjando por tanto el modelo de persona ideal para una sociedad.

Dios derrame muchas bendiciones sobre las directivas, docentes, estudiantes y padres de familia que conforman esta Institución.







nos, sinceros, alegres; sus sonrisas

son la motivación para seguir adelante con esta labor, la cual reconozco como bendición de Dios para mí y

El trabajo con los niñ@s en la Pastoral de la Primera Infancia lo enfatizamos en catequesis desde el vientre materno, nutrición, educación esencial, ciudadanía y salud, pero sobre todo, lo más importante es la Evangelización de cada uno de quienes hacen parte de esta pastoral de los 0 a los

6 años. Los acercamos a la Palabra de

Dios, les inculcamos valores como el respeto, la solidaridad, la responsa-

bilidad y el crear una cultura de paz

para mi familia.

en sus hogares.

Testimonio de un agente de Pastoral de la Primera Infancia

# Un testimonio de mucho amor y compromiso

Patricia Pastoral de la Primera Infancia

"Antes de formarte en el seno de tu madre, ya te conocía; antes que tu nacieras, yo te consagré, y te destiné a ser profeta de las naciones... Irás adondequiera que te envíe, y proclamarás todo lo que yo te mande. No les tengas miedo porque estaré contigo para protegerte" (Jeremías 1, 5.7-8).

Un día estaba orando y Dios Padre me proporcionó el texto bíblico anteriormente citado, desde ese momento quise comprometerme con un trabajo en mi parroquia, donde tuviera la oportunidad de tener contacto con los niñ@s y acompañarlos en su crecimiento.

Mi parroquia San José Obrero, el año pasado, necesitaba de una persona que coordinara la Pastoral de la Primera Infancia, ya que quien estaba por dificultades en su familia tuvo que dejar este trabajo; con el aval de los sacerdotes de la parroquia me invitaron a capacitarme para ser quien continuara el trabajo ya iniciado, esta era la oportunidad que desde la lectura del texto de Jeremías yo buscaba para comprometerme con Dios y con mis hermanos en Cristo. En Agosto de 2008 me capacité y actualmente soy la coordinadora de la pastoral de la Primera Infancia en mi parroquia.

Mi trabajo lo inicié con 26 niñ@s y 15 familias, los visito en sus casas, oriento a las mamitas, a los padres de familia y por supuesto a los niñ@s; antes de visitarlos hago oración y luego me ponía en camino para llegar a los barrios donde estaban, Villa Pinzón y Cordobita. Luego de un año de acompañar estas familias, hemos querido ampliar nuestra cobertura, y para ellos

una nueva agente se

ha capacitado, la seño-

ra Judit Suárez. Ahora

acompañamos 45 niñ@s,

35 familias y una madre

gestante, muchos en la

comunidad han visto el tra-

bajo y también han querido vincu-

larse en esta obra a favor de la vida de los

niñ@s y de sus familias; actualmente personas

del grupo juvenil y monaguillos nos acompañan en

este trabajo pastoral, ellos juegan con los niñ@s

y los forman, y quienes somos agentes comunita-

rios de la Pastoral Primera Infancia formamos a

los padres y madres de familia, haciendo así, un

Al recordar todo lo que ha implicado este tra-

bajo, reconozco que al principio no fue fácil y

con el pasar de los días, he encontrado mucha

ayuda y apoyo de las familias y de los niñ@s;

cuando me los encuentro en la calle me saludan,

me reconocen, me abrazan y un beso recibo de

estos pequeñines; a sus madres les pregunto por

su desarrollo y crecimiento, los siento parte de

mi ser y eso me da mucha alegría, son tan tier-

trabajo integral con las familias.

La celebración de la vida

pastoral nos reunimos cada mes para celebrar la vida, allí cantamos, oramos, escuchamos la Palabra de Dios, tenemos recreación y los niñ@s reciben un rico y nutritivo refrigerio, los pesamos y con las madres tenemos orientacio-

Cuando un niñ@ cumple los 6 añitos, recibe un diploma y los integramos a un grupo de la parroquia donde puedan continuar con su crecimiento físico y espiritual. Normalmente los niñ@s no se hacen a la idea de dejar la Pastoral de la Primera Infancia y continúan, así sea llevando a sus hermanitos; ese es el caso de Juan Felipe Tovar, quien aún participa llevando a su hermanito César.

De todo corazón doy gracias a Dios quien me ha llamado a la vida, a los sacerdotes de la parroquia que me escogieron para este ministerio con los niñ@s, al padre Diego Ramírez coordinador diocesano de la Pastoral de la Primera Infancia, a mis hijos Nicolás y Luisa Fernanda que me han colaborado y me apoyan en esta labor tan bella con los niñ@s, los más importantes en el Reino de Dios, a toda mi familia y a cada unas de las personas que han hecho posible tanta alegrías, mil y mil gracias.



Con quienes hacen parte de la

nes para sus vidas y sus familias.

## Por la construcción de nuestra Iglesia

on muchos los lugares de nuestra Arquidiócesis donde se necesita urgentemente la construcción de un templo que pueda congregar a los fieles para celebrar la fe y para que fortalezca de la misma manera la cohesión social de la comunidad que circunde el mismo templo.

Siguiendo el ejemplo de otras Iglesias Particulares de Colombia, nuestra Arquidiócesis quiere motivar la participación de todos los ibaguereños en el Primer Templotón, una invitación para que con nuestro aporte económico apoyemos la construcción de nuevos templos en lugares muy necesitados de la atención espiritual y también de un apoyo económico.

Monseñor Gustavo Vásquez, nuestro vicario de pastoral, nos cuenta en qué consiste esta invitación para el primer templotón el próximo 26 de septiembre, que va a tener como sede el Colegio Oficial Santa Teresa de Jesús. Además de la colecta que se hará del dinero, muchos grupos folclóricos y musicales se van a unir a esta causa, de manera que será un día de esparcimiento y colaboración mutua.

"Para esta jornada queremos invitar a todos los católicos que nos apoyen haciéndonos unos donativos con el fin de colectar dineros para iniciar la construcción de por lo menos diez templos parroquiales. Durante los últimos años hemos estado legalizando los lotes para construir las parroquias, algunos están ubicados en lugares donde vive gente muy sencilla, que no tienen los recursos suficientes para apoyar la construcción de un templo, por eso vamos a convocar a todos los fieles y decirles que nos apoyen ofreciéndonos desde \$10.000 en adelante, y si

hay empresas que quieran hacernos donativos más grandes, serán bienvenidas".

"La Iglesia Católica aporta en estos lugares su presencia e invita a la cohesión, a la unidad de quienes viven en el sector; no solo damos el pan espiritual sino que también llegan proyectos para ofrecerles ayuda integral, como ha sido siempre la evangelización, así la Iglesia se convierte en compañera de procesos de socialización, de construcción de paz y desarrollo en estos lugares".

"El anhelo es llegar en la colecta a doscientos millones de pesos, con el fin de aportar algo en la construcción de nuestros templos".

Quienes quieran unirse a esta TEMPLOTÓN pueden averiguar en cada una de sus parroquias la manera de entregar su aporte y también a los números 2611680 y 2636918.





